

Ausbau des Laufwerks

Für den FM-Abgleich ist das Laufwerk und für den AM-Abgleich ist das Laufwerk und das UKW-Kästchen auszubauen (Fig. 1 und 2).

1. Ausbau des Laufwerkes

Skalenkappe entfernen.
Die Schrauben A, B, C entfernen.
Laufwerk an der Reglerplatte etwas anheben und nach hinten herausnehmen.

2. Ausbau des UKW-Teils

Punkt 1 durchführen.
Abstimmung auf Rechtsanschlag.
Keil K herausziehen.
Schraube E entfernen.
Seitenwand lockern.
UKW-Teil etwas nach hinten drücken und zur Rückfront kippen.

Weitere Hinweise sind der Schrift „Mechanische Reparaturanleitung“ zu entnehmen.

Démontage du mécanisme cassette

Pour l'alignement FM, démontez le mécanisme de cassette et pour l'alignement AM, démontez le mécanisme cassette et la boîte OUC, voir fig. 1 et 2.

1. Démontage du mécanisme de cassette

Enlever le cache du cadran.
Enlever les vis A, B, C.
Lever le mécanisme cassette à la platine de contrôle un peu et enlevez-le vers l'arrière.

2. Démontage de l'unité OUC

Exécuter point 1.
Alignement à butée droite.
Enlever la clavette K.
Enlever vis E.
Desserrer le panneau latéral.
Pousser l'unité OUC un peu vers l'arrière et faire basculer vers l'arrière.

Dismounting of the cassette mechanism

For the FM alignment, dismount the cassette mechanism and for the AM alignment, dismount the cassette mechanism and the USW box, fig. 1 and 2.

1. Dismounting of the cassette mechanism

Remove dial cap.
Remove the screws A, B, C.
Lift the cassette mechanism a bit at the control board and remove it towards the rear.

2. Dismounting of the USW box

Execute point 1.
Alignment to fully clockwise.
Pull out wedge K.
Remove screw E.
Unlock side panel.
Push the USW part a bit towards the rear and tilt towards the rear.

Desmontaje del mecanismo de rotación

Para el calibrage de FM se deberá desmontar el mecanismo de rotación y para AM el mecanismo de rotación y la cajita de UKW (onda ultracorta). Fig. 1 y 2.

1. Desmontaje del mecanismo de rotación

Sacar las caperuzas de la escala.
Separar los tornillos A, B, C.
Mecanismo de rotación elevarlo algo en la placa de los reguladores y sacarlo hacia atrás.

2. Desmontaje de la parte de UKW

Llevar a cabo el punto 1.
Sintonía hasta el tope derecho.
Sacar la claveta K.
Separar el tornillo E.
Soltar la parte lateral.
Presionar la parte UKW algo hacia atrás y volcarla hacia el frente trasero.

Otras indicaciones se encuentran en el escrito "Indicación para reparaciones mecánicas".

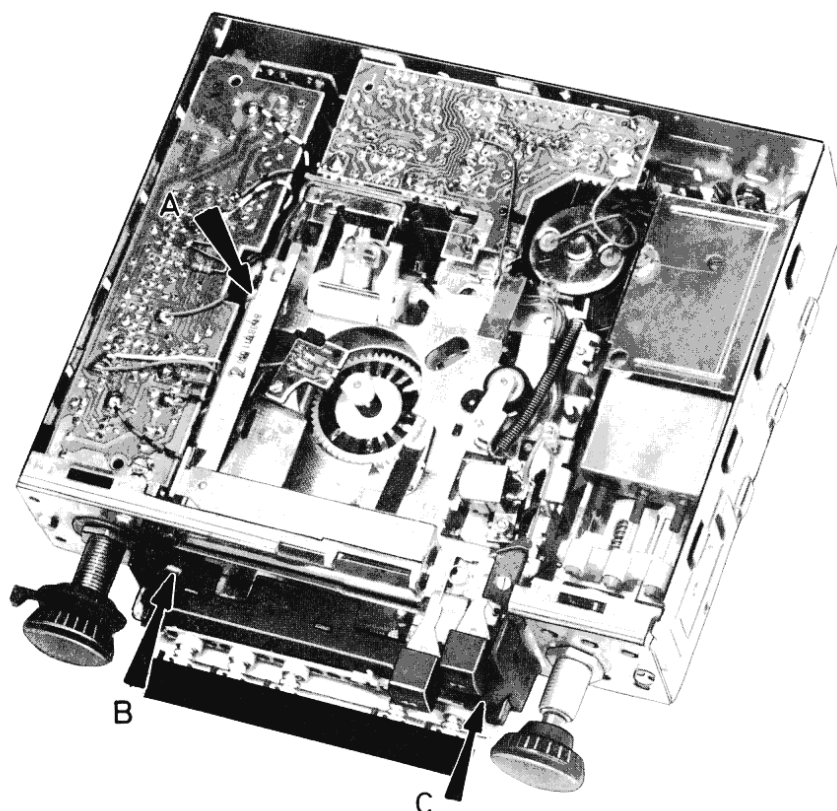


Fig. 1